

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 23 (1933)

**Heft:** 43

**Rubrik:** Berner Wochenchronik

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der neue Sozialer Chronist

## Allerseelen.

Allerseelen, Totentag,  
Gottesgartenblühen,  
Menschen mit viel Blumen hin  
Zu den Gräbern ziehen.  
Wem ein Fünkchen Liebe nur  
Ist im Herz geblieben,  
Schmückt am Allerseelentag  
Gräber seiner Lieben.

Chrysanthemen unschuldweiss  
Sich um Gräber ranken,  
Jede Blüte flüstert leis'  
Einen Trostgedanken.

Hie und da nur steht ein Grab  
Schmucklos in dem Garten,  
Muss nun bis zum jüngsten Tag  
Trostlos, traurig warten.

Doch Novembersonnenschein  
Huscht durch kahle Aeste,  
Schmückt auch dies verlass'ne Grab,  
Zu dem Totenfeste.  
Zeichnet auf die Hügel all'  
Wunderschöne Dinge,  
Färbt die dünnen Gräser rot  
Und malt gold'ne Ringe.

Starben auch dem Toten nach  
Längst schon die Zypressen,  
Ist er für die Menschheit auch  
Ganz und gar vergessen,  
Sonne neigt sich mild zu ihm,  
Bringt ihm viele Grüsse,  
Und vom Himmelszelt herab  
Seiner Mutter Küsse.

Leonhardt.

schäftlichen Grenzverkehr, keine Futtermittel und Streue mehr eingeführt werden. — Der Einfuhrzoll für frische Bananen, Ananas und Granatäpfel wurde von Fr. 10 pro 100 Kilogramm auf Fr. 40 erhöht. Der Zoll für Kokosnüsse, Paranüsse und Pistazien bleibt unverändert. — Im Einverständnis mit landwirtschaftlichen Kreisen wurde beschlossen, auch Stroh und Torfstreu zu kontingentieren. — Der Inspector 1. Klasse bei der Oberzolldirektion, Waldemar von Schmid, wurde zum 2. Sektionschef der 1. Abteilung der Oberzolldirektion ernannt.

Im ausländischen Konsulatwesen sind folgende Veränderungen zu verzeichnen: Das mexikanische Berufskonsulat in Zürich wurde in ein Honorarkonsulat umgewandelt. Dem zum mexikanischen Honorarkonsul ernannten Herrn Edgar Küngli wurde das Exequatur erteilt. Die Regierung des Königreichs Irak errichtet in Genf ein Konsulat mit Amtsbefugnis über die ganze Schweiz. Der zum Konsul ernannte Herr Moussa Ben al Shabandar erhielt das Exequatur. — Das dänische Konsulat in La Chaux-de-Fonds wurde aufgehoben.

Das Bundesgericht gab einem Auslieferungsbegehrten der deutschen Regierung betreffend des in die Schweiz geflüchteten Heinrich Odert, der in Frankfurt a. M. einen S. A.-Mann erschossen hatte, nicht statt, da es sich um ein vorwiegend politisches Delikt handelt. — Es verhielt die Gemeinde Randa im Wallis auf Grund eines staatsrechtlichen Rekurses dazu, eine Bürgerin von Randa, die sich mit einem Brasilianer verheiratet hat, aber nicht Brasilianerin wurde, auch weiterhin als Gemeindebürgerin anzuerkennen.

Zur Verstärkung des Grenzschutzes um Basel und längs des Rheins wurde eine Grenzwächterrekrutenschule in Liestal auserkoren. Die 81 Grenzwächterrekruten werden schon in den nächsten Tagen von Kleinhüningen an rheinaufwärts zur Verstärkung des Grenzschutzes Verwendung finden.

Die Betriebsergebnisse der S. B. haben sich im September etwas gebessert. Es wurden 9,100,000 Reisende befördert und die Einnahmen hieraus beliefen sich auf Fr. 12,317,000, um Fr. 8500 mehr als im September 1932. Die Zahl der beförderten Gütertonnen betrug 1,374,000 und die Einnahmen hieraus waren Fr. 18,578,000, um Fr. 302,121 mehr als im letzten September. Die gesamten Betriebseinnahmen erreichten Fr. 31,965,000, um Fr. 465,926 mehr als im vorjährigen September. Dagegen konnten die

Betriebsausgaben um Fr. 450,910 gesenkt werden und betrugen 20,827,000 Franken. Der Betriebsüberschuss stellt sich auf Fr. 11,138,000, also fast um eine Million mehr als im September des Vorjahrs. Trotzdem erreichte der Betriebsüberschuss in den ersten 9 Monaten des Jahres nur Fr. 61,978,672, oder um Fr. 808,025 weniger als in der gleichen Zeit des Vorjahrs. — Vom August 1920 bis zum August 1933 wurde der Personalbestand der S. B. B. um 9739 Personen herabgesetzt, was einer Einsparung von 53 Millionen Franken entspricht.

Die eidgenössischen Stempelabgaben brachten im 3. Quartal Fr. 10,278,044 ein. Vom 1. Januar bis 30. September waren es Fr. 38,127,122 gegen Fr. 42,242,855 in der gleichen Zeit des Vorjahrs.

Laut Medio-Oktoberausweis der Schweizerischen Nationalbank ist im Bestand der Golddevisen eine Zunahme von 3,5 auf 24,6 Millionen eingetreten. Die gesamten Goldwerte erhöhen sich dadurch auf 1883 Millionen. Der Notenumlauf ist um 30 Millionen zurückgegangen und beträgt derzeit 1356 Millionen. Notenumlauf und täglich fällige Verbindlichkeiten waren am 14. Oktober mit 94,77 Prozent Gold und Golddevisen gedeckt.

Ende September betrug der Totalbestand der Radiokonzessionen 272,236. Die gewöhnlichen Konzessionen haben innert Jahresfrist um 63,553, die Konzessionen für Drahtrundsprach am Telefon um 4204 zugemommen.

Die diesjährige Schweizerwoche begann am 21. Oktober und währt bis zum 4. November.

In den ersten neun Monaten des Jahres sind 806 Personen nach Übersee ausgewandert, gegen 956 im gleichen Zeitraum des Vorjahrs. Im September waren es 131 Personen.

Nach einer Statistik des Bundesblattes beträgt die durchschnittliche Steuerlast in der Schweiz pro Kopf Fr. 231. In Großbritannien beträgt sie Fr. 318 und in Frankreich Fr. 233. Wesentlich besser daran wie wir sind die Deutschen mit Fr. 145, die Österreicher mit Fr. 137 und die Italiener mit Fr. 101. Am besten daran sind die Bürger der Vereinigten Staaten, die pro Kopf durchschnittlich nur Fr. 72 Steuern zahlen.

Aus allen Gebirgsgegenden wird der Eingang des Winters gemeldet. Säntis und Altmann haben schon 80 Centimeter Neuschnee. Vom Eigergletscher bis zum Jungfraujoch liegt eine neue Schneedecke von 50 Centimeter.

## Schweizerland

Der Bundesrat ernannte zum juristischen Beamten 1. Klasse bei der Justizabteilung des eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements Dr. Paul Sano von St. Gallen, derzeit Rechtsanwalt in Bern. — Er beschloß, den internationalen Hygienekongress, der in Paris stattfindet, nicht zu besuchen. — Zum Schutze der einheimischen Uhrenindustrie wurden die bestehenden Zollauschläge auf die Ausfuhr gebrauchter „Maschinen der Uhrenbranche“ auch auf neuerrichtete Maschinen ausgedehnt. — Auch wurde eine weitere Vergrößerung der Einfuhr von Mineral- und Teerölen beschlossen, diese werden von nun an nur gestützt auf eine Einfuhrbescheinigung der Carbara, schweizerische Zentralstelle für den Import flüssiger Brennstoffe in Zürich, zugelassen. — Die Einfuhr von Futtermitteln, sowie von Stroh, Streue und dergleichen wird auf den Eisenbahnverkehr beschränkt. Mittelst Motorschreinen oder Fuhrwerken dürfen, außer im kleinen Grenzverkehr und landwirt-

Das Bündner Oberland meldet 70 Zentimeter Schnee und auch in den Walliser Bergen hat es bis weit herunter geschneit. Von der Jungfrau wurden schon 17 Grad Kälte gemeldet.

Am 18. Oktober nachmittags explodierte beim Bahnhof in Baden während Reparationsarbeiten ein Petrolvergaser, welcher irrtümlich statt mit der Handpumpe mit Sauerstoff unter Druck gesetzt worden war. Durch den Luftdruck wurden die Fensterscheiben eines in der Nähe stehenden Waggons eingedrückt und ein eiserner Zaun verbogen. Zwei Bahnarbeiter mussten mit schweren, aber nicht lebensgefährlichen Verletzungen ins Spital verbracht werden.

Der Genfer Stadtrat bewilligte einen Kredit von Fr. 1,012,000 für den Ausbau der zum Böllerbundspalais führenden Avenue Mon Repos und des Quai des Eaux-Vives. — Am 23. Oktober starb in Genf der Chef des 1. Armeekorps, Oberstkommandant Charles Sarasin. Er erlag einem Herzleiden, das ihn schon gezwungen hatte, seinen Rücktritt anzumelden und die Führung der Herbstmanöver der 2. Division in andere Hände zu legen. Geboren 1870, war Oberst Sarasin ursprünglich Professor der Naturwissenschaften an der Universität Genf. Glänzend war die militärische Karriere: Ende 1890 Leutnant der Kavallerie, als Major (1905) Kommandant des Kavallerie-Regiments 2, als Oberstleutnant (1909) Kommandant der Kavallerie-Brigade 1 und während des Aktivdienstes Kommandant des Infanterie-Regiments 8, als Oberst (1916) Kommandant der Brigade 5 und in der ersten Nachkriegszeit der Gebirgsbrigade 3. Die Beförderung zum Oberstdivisionär erfolgte am 24. August 1920. Kurze Zeit kommandierte Oberstdivisionär Sarasin die 4. und dann die 2. Division. Auf Ende 1926 stieg Sarasin in den Grad eines Armeekommandanten mit der Übernahme des höchsten Kommandopostens, den wir in Friedenszeiten zu vergeben haben.

Bei der Churer städtischen Abstimmung vom 22. Oktober wurde eine Partialrevision des Steuergesetzes mit 1775 gegen 679 Stimmen angenommen. Die Revision wird einen Mehrertrag an Steuern von 60–65,000 Franken einbringen. Gleichzeitig wurde ein Kreditbegehren für Straßenkorrektionen in der Höhe von Fr. 240,000 mit 2278 gegen 287 Stimmen gutgeheißen. — Auf dem Heimwege von Tarasp nach Flüri ins wurde der Gemeindeaktuar Jon Pazeller unterhalb vom Schloss Tarasp mit einem Knüttel niedergeschlagen. Schwerverletzt konnte er sich noch in ein nahe gelegenes Hotel schleppen. Da nichts geraubt wurde, durfte es sich um einen Racheakt handeln. Der Attentäter konnte unerkannt entkommen.

In Luzern wurde in einer kantonalen Volksabstimmung die Wänderung der Staatsverfassung im Sinne einer Regelung der Pflichten und Rechte der Beamten, Angestellten und Lehrer mit 4273 gegen 918 Stimmen angenommen. Die Abänderungen ermöglichen den Er-

laß eines Beamtengezes und eine einheitliche Besoldungsregelung aller staatlichen Funktionäre. — Der freisinnige Parteitag vom 22. Oktober brachte an 15,000 Besucher aus fast allen Gauen der Schweiz nach Luzern. Unter großem Beifall sprach auch Bundespräsident Schultheiss an der Versammlung, die mit dem Absingen des Sempacherliedes schloß. — In Kriens starb im Alter von 46 Jahren Pierre Mund-Linder, Direktor der Schappe-Fabrik.

Am 21. Oktober feierten die Neuenburger Buchdrucker den 400. Jahrestag der Einführung der Buchdruckerfunk in Neuenburg. 1533 errichtete der aus Lyon kommende Buchdrucker Pierre de Bingle die erste Druckerei. Sein erstes Druckwerk war „Le livre des marchands“. Zwei Jahre später ging aus seiner Druckerei die erste in die französische Sprache übersetzte Bibel hervor. Die Jubiläumsfeier fand in der Aula der Universität statt.

Im Kanton Obwalden wurden während der letzten Tagdzeit 42 Gemmen abgeschossen.

Der Gemeinde Hemberg im Kanton St. Gallen ist es trotz der Krise möglich, den Steuerfuß um 10 Rappen zu senken.

Der Kantonsrat von Solothurn genehmigte die Vorlage betreffend Erhebung einer Billetsteuer zuhanden der Volksabstimmung.

Im Bahnhof von Rorschach wurde ein junger Mann aus dem Kanton Aargau verhaftet, der eine außer Kurs gesetzte Hundertmarknote einwechseln wollte.

Im Kanton Waadt wird derzeit eine Initiative lanciert, die das eidgenössische Finanzprogramm als versetzungswidrig erklärt und seine Durchführung im Kanton verhindern will. Für das Zustandekommen sind 6000 Unterschriften nötig.

In Miege oberhalb Siders wird seit dem 18. Oktober der 4jährige Louis Caloz vermisst. Er hütete auf einer Wiese mit zwei älteren Kindern Rühe und lief einer Kuh in den Wald nach, um sie zurückzuholen. Seither konnte er trotz kurz nach dem Verschwinden angestellter Nachforschungen nicht mehr gefunden werden. Das Kind dürfte sich im Wald verirrt haben und erfroren sein.

In Zug wurde bei der kantonalen Volksabstimmung das Gesetz betreffend Ausbau von Kantonsstraßen und die Abänderung des Gesetzes über das Straßewesen mit 2674 gegen 2046 Stimmen angenommen. Der Gesamtkredit beläuft sich auf Fr. 2,374,000.

Der Zürcher Kantonsrat genehmigte mit großem Mehr die Staatsrechnung für 1932, die bei 112,004,000 Franken Einnahmen mit einem Defizit von Fr. 2,292,000 abschloß. Das Staatsvermögen beträgt Fr. 72,561,000 und hat sich um Fr. 509,000 erhöht. Es wurden auch noch Nachtragskredite im Betrage von Fr. 1,330,400 bewilligt, darunter Fr. 15,500 als Beitrag für die Aufrechterhaltung des zivilen

Luftverkehrs im Winter. — Der Stadtrat von Zürich beantragt dem Großen Stadtrat, den Finanzierungsfehlbetrag des Volkshauses „Limmathaus“ in der Höhe von Fr. 210,000 durch ein Hypothekendarlehen zu decken und der „Volkshausgenossenschaft Industriequartier Zürich“ zu dem bereits gewährten Beitrag à fonds perdu von Fr. 250,000 noch weitere Fr. 50,000 zu gewähren. — Das Komitee für ein Waldmann-Denkmal hat beschlossen, mit der Ausführung des Denkmals endgültig den Bildhauer Hermann Haller zu betrauen. Das Denkmal wird vor die Fraumünsterkirche bei der Münsterbrücke zu stehen kommen. — Die „Neue Zürcher Zeitung“ wurde in Deutschland auf die Dauer eines Monats verboten. — Im Alter von 73 Jahren starb in Zürich der Kinobesitzer Jean Speck. Der als Original bekannte Mann war ursprünglich Wirt und ließ in seinem Lokal als erster Riesen und Zwerge auftreten. 1906 führte er in Zürich den „Kino“ mit einem 60 Meter langen Film ein. Seither hat er nacheinander 8 Kinotheater eröffnet. — Dr. Böckhardt aus Winterthur reichte dem Kantonsrat eine Motion ein, die Maßnahme verlangt zur Verhinderung, daß im Kanton beide Ehegatten einer Familie zugleich im öffentlichen Dienst stehen könnten. Damit soll auch das Amt verheirateter Lehrerinnen ausgeschaltet werden. — In Zürich und Buchs gelang es, zwei internationale Brillantenneppen festzunehmen, die einem Kaufmann sechs wertlose Glasbrillanten für 600 Dollars verkauft hatten. Die beiden, Alexander Teschkow und Hedajla Wieder sind schon in Berlin, Hamburg, Wien, Konstantinopel und Nizza wegen ähnlicher Delikte vorbestraft.



Der Regierungsrat erklärte, gestützt auf das Gesetz für die Vereinfachung der Beamtenwahlen, Fürsprach Hans Schwendtner, Betreibungs- und Konkursbeamter in Langnau, als Regierungsstatthalter im Amt Signau als gewählt. — Er erklärte die Wahl des Notar Emil Schmid von Trutigen zum Betreibungs- und Konkursbeamten und zugleich zum Gerichtsschreiber des Amtsbezirkes Obersimmental, da kein Einspruch dagegen erhoben wurde, als gültig. — Die bisherige Privatdozentin Dr. Gertrud Wofer wurde zum außerordentlichen Professor an der philologischen Fakultät II der Hochschule befördert. Ihr Lehrauftrag lautet auf physikalisch-geologische Chemie. — Die Bewilligung zur Ausübung des Arztberufes erhielt Dr. Hanni Nechlimann, die sich in Burgdorf niederzulassen gedacht. — Folgende Pfarrwahlen wurden bestätigt: Kirchgemeinde Affoltern i. E.: Hans Beck, B. D. M., in Rohrbachgraben; Kirchgemeinde Wahlern: Hans Gürler, Pfarrer in Ferdenbalm; Paulus Kirchgemeinde Bern: Rudolf Müller, Pfarrer in Grenchen.

Laut Jahresbericht hat der „Ver ein für das Alter im Kanton Bern“ vom Grossen Rat einen Beitrag von Fr. 100,000 zugesprochen erhalten. Im letzten Jahre wurden an 2360 Rentenbezüger Fr. 325,000 ausbezahlt. Im Laufe des Jahres wurde durch die Hauertslistung auch die In betriebnahme des Altersasyls Büren a. A. ermöglicht.

Die seit 93 Jahren bestehende Erziehungsanstalt für Knaben in der Bächtelei bei Bern plant ihre Um gestaltung in eine Erziehungsanstalt für Idiotenklasse schwachsinnige Knaben. Die Zöglingszahl der Anstalt hat seit einigen Jahren stark abgenommen, weshalb der Umwandlung, die einem dringenden Bedürfnis entsprechen würde, nur noch die Beschaffung der nicht unerheblichen Mittel im Wege steht. Die Bächtelei wird größtenteils durch Jah resbeiträge und Liebesgaben hochgefin ter Privater unterhalten.

Beim Hotel „Bahnhof“ in Uetendorf wurde ein kleiner Tierpark errichtet, in dem sich vorderhand drei Waschbären und zwei Sumpfbiber befinden.

Der Voranschlag der Gemeinde Thun für 1934 schliesst bei 2,958,523 Franken Einnahmen mit einem Ausgabenüberschuss von Fr. 163,159 ab. — Die Kreisdirektion I der S. B. B. wählte als neuen Vächter der Bahnhofrestau ration Thun Fr. Oesch, Besitzer des Grandhotel Bellevue und Kurhaus in Gstaad.

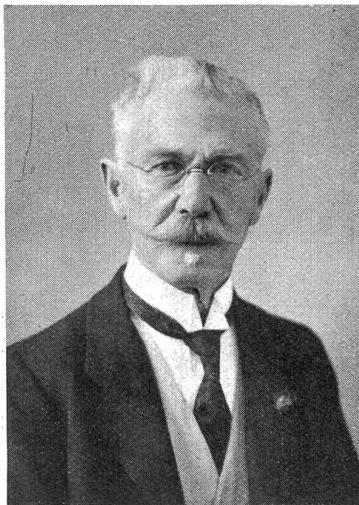
Im Buchholz bei Sigristwil wurden am 23. Oktober die Geschwister Willemer tot aufgefunden. Der Bruder hat erst die Schwester mit einem Vetterli gewehr erschossen und dann sich selbst. Die Schwester war taubstumm, der Bruder normal. Sie betrieben mit ihrem Vater gemeinsam die Landwirtschaft auf dessen Heimwesen. Beide waren als sehr reizbar und nervös bekannt. Der Bruder wurde 1885, die Schwester 1894 geboren.

Am 22. Oktober abends fuhr das Kursschiff „Beatus“ im dichten Nebel zwischen Batenbucht und Beatushöhlen auf den Strand und konnte erst am 23. morgens wieder flott gemacht werden. Die wenigen Passagiere wurden mit einem zu Hilfe gerufenen Lastschiff zur nächsten Station befördert. Das Schiff musste zur Reparatur auf die Schiffswerft von Thun gebracht werden.

† Gottfried Stuzmann,  
gew. Lehrer.

Am 8. August 1933 fand in Bern die Kremation von Herrn Gottfried Stuzmann, alt Lehrer, wohnhaft gewesen in Thun, statt. Am 29. April 1856 in Merligen geboren, verbrachte der nun Verbliebene mit seiner vier Jahre jüngern Schwester seine glückliche Jugend und Schulzeit in Uebelholz. Schon in seinem 8. Lebensjahr verlor er seinen Vater. Von 1872—1875 wurde er im Seminar Münchenbuchsee zum Lehrer herangebildet. Er gehörte der 37. Promotion an. Als junger Lehrer wurde er an die Gemeinsame Oberschule in

Wattenwil bei Thun gewählt. Nach achtjähriger erfolgreicher Lehrertätigkeit wurde er, sodann an die Oberschule nach Belp berufen. Dank seiner großen Liebe zu den ihm anvertrauten Jugend, seinem reichen Wissen, gepaart mit Charakterstärke und ausgeprägtem Gerechtigkeitssinn, ward er ein Meister der Schule. Viele seiner einstigen Schüler gedenken noch heute in dank



† Gottfried Stuzmann

barer Liebe ihres vortrefflichen Lehrers. Nach 29-jähriger Lehrertätigkeit trat Gottfried Stuzmann aus Gesundheitsrücksichten von seinem Amt zurück. Hernach hat er, begabt mit großem Organisationstalent und vielseitiger Erfahrung, der Deffentlichkeit als Zivilstandsbeamter, Sektionschef, Gemeindeschäffer und Kassier der Spar- und Leihkasse Belp, sowie als Feuerwehrkommandant des Amtes Sefigen und anderem mehr, jahrelang mit Hingabe und Treue gedient, was ihm volles Vertrauen und große Achtung von Behörden und Bevölkerung eintrug. Gottfried Stuzmann war auch ein großer Freund und Förderer des Schützen-, Turn- und Gesangswesens. Im Militär befandete er den Grad eines Offiziers der Infanterie. Als Mitbegründer und Vorturner des seit bald 50 Jahren bestehenden Turnvereins Belp hat er diesem bis in sein hohes Alter stets großes Interesse entgegen gebracht. Im Jahre 1912 zog sich Herr Stuzmann an den Thunersee zurück, wo er mit viel Liebe und Verständnis seinen Garten bebaut und der Bienenzucht oblag. Dem Gartenbauverein Thun und Umgebung war er ein eifriges Mitglied. Auch in Thun fand der Verstorbene bald treue Freunde, die ihm helfen, ihm einen schönen, harmonischen Lebensabend zu bereiten. — In letzter Zeit machten sich bei ihm Altersbeschwerden bemerkbar, an deren Folgen er nach kurzem Krankenlager am 6. August im Sonnenhof in Thun sanft entschlafen ist. Der liebe Heimgegangene hat ein segensreiches Leben hinter sich. Schwere Prüfungen blieben auch ihm nicht erspart; doch mutig und siegreich hat er sie bestanden. — Seinen drei um ihn trauernden Töchtern und ihren Familien war er zeitlebens ein vorbildlicher, herzensguter Vater.

Was vergangen, lehrt nicht wieder,  
Aber ging es leuchtend nieder,  
Leuchtet's lange noch zurück.

Frau J. Döpfner-Bossard vermachte zum Andenken an ihren verstorbenen Gatten Albert Döpfner, gewesener Hotelier in Interlaken, verschiedenen gemeinnützigen Institutionen des Amtes Interlaken Vergabungen in der Höhe von Fr. 10,000.

Die Gemeindeversammlung von Rüttigen wählte an die Mittelklasse der Primarschule unter 39 Bewerbern Max Amacher, bisher Lehrer in Rüegsau.

Die Kirchgemeindeversammlung von Därlitten wählte an Stelle des zurückgetretenen Pfarrers E. von Steiger, Martin Hauswirth, zurzeit Vikar in Münsingen, zu ihrem Seelsorger.

Auf dem Wege zur Schwarzwaldalp geriet das Auto des Wirtes zur „Rattenbrunnensäge“, an der Straße zur Großen Scheidegg, in Brand und wurde vollkommen zerstört. Die Insassen blieben unverletzt.

In Seedorf wählte die Kirchgemeindeversammlung einstimmig als neuen Seelsorger Georg Walter Nöl, Pfarrer in Trub. Sein Vorgänger, der in den Ruhestand getretene Pfarrer Fischer, hatte über 40 Jahre in der Gemeinde gewirkt.

In Täuffelen gerieten am 24. Oktober mehrere unbewohnte Fischhäuschen in Brand. Da in den Hütten große Mengen Fischgeräte waren, ist der Schaden beträchtlich.

Die kantonale Polizeidirektion ver weigerte mit Rücksicht auf die Krise für den Platz Biel generell die Lottomatch bewilligungen. Der Gemeinderat von Biel beschloß, ein Wiedereinwagungs gesuch zu stellen. — Die Arbeitslosigkeit in Biel geht weiter zurück. Die Stadt zählt heute noch 2841 Arbeitslose gegen 4834 am 31. Januar 1933. Der Großteil der Arbeitslosen rekrutiert sich aus der Uhrenindustrie. — Die „Bieler Woche“ wurde von 30,000 Gästen besucht, um 10,000 mehr als vor gesehen waren.

Die Gemeindeversammlung von Erlach beschloß mit 62 gegen 19 Stimmen, die bisherige Wahlordnung nach dem Proporz beizubehalten und die Wiedereinführung des Majorz abzulehnen.

Die Kirchgemeinde von Lengnau wählte am 17. Oktober Pfarrer Alexander Kobel, derzeit Pfarrer in Räpelen, zu ihrem Seelsorger.

Todesfälle. In Wattenwil starb nach langem Krankenlager alt Landjäger Fritz Höfer. Er war lange Jahre in Innerkirchen, Grindelwald und Interlaken stationiert gewesen. Seine letzte Station war Wattenwil, wo er vor kurzem in den Ruhestand getreten ist. — Im Krankenhaus Sumiswald starb an einer Herzschwäche der Rüderswiler Wagner Johannes Ellenberger im Alter von fast 78 Jahren. Er war ein treuer, stiller, fleißiger Handwerker.



In seiner Sitzung vom 20. Oktober setzte der Stadtrat die Beratung des Verwaltungsberichtes fort. Er genehmigte vorerst den Abschnitt Baudirek

tion I, der in der letzten Sitzung durchberaten worden war und ging dann auf den Abschnitt Soziale Fürsorge über. Die Ausgaben für die Armenfürsorge im letzten Jahr betrugen 2,6 Millionen Franken, was Fr. 22.94 auf den Kopf der Bevölkerung ergibt. Eine Motion Schmidlin betreffend Arbeitsbeschaffung für arbeitslose Kaufleute fand bei allen Fraktionen Unterstützung. Der Direktor der Sozialen Fürsorge, Gemeinderat Steiger, erläuterte die getroffenen und vorgesehenen Maßregeln zur Arbeitsbeschaffung fürstellenlose Kaufleute. Vorgelehen ist der weitere Ausbau der Schreibstube, die momentan 30 bis 40 Kaufleute beschäftigt. Vorgelehen ist auch die Beschaffung von Arbeit durch Steuer-, Mietzins- und Krankheitsstatistiken, wofür ein Betrag von Fr. 150.000 ausgesetzt ist. Fürsorgedirektor Steiger brachte auch noch folgende Wünsche vor: Wille des arbeitslosen Kaufmännischen Angestellten zur Selbsthilfe das heißt Wille zur beruflichen Weiterbildung und zur Pflichterfüllung, Solidarität der Arbeitgeber mit den stellensuchenden Kaufleuten (Nichtanstellen von auswärtigen Kaufleuten), Nicht-einführen weiterer Maschinen im Bürogebäude, Vorziehen der männlichen Arbeitskräfte, rechtzeitige Pensionierung älterer Beamter, Kampf gegen unberechtigtes Doppelverdienstum und Schwarzarbeit der Fixbesoldeten, Mitwirkung der Bevölkerung an der Arbeitsbeschaffung. Worauf auch dieser Abschnitt bewilligt wurde. Sodann behandelte der Rat den Abschnitt Baudirektion II, wobei Baudirektor Blaser eine Motion Hartmann ablehnte, die verlangte, den Schützenbrunnen in der Marktgasse nicht wieder aufzurichten. Wegen der übermäßig gesteigerten Bautätigkeit teilte Baudirektor Blaser mit, daß bei den Banken Schritte zur Einschränkung der Baukredite unternommen würden, daß jedoch verschiedene Bauunternehmungen nicht nur ihre Arbeiter, sondern auch ihre Baukredite von auswärts mitbrächten. Der Abschnitt wurde angenommen und die Motion Hartmann mit 34 gegen 27 Stimmen abgelehnt.

† Fritz Kropf,  
gew. Quartieraufseher in Bern.

In den Morgenstunden des 22. August erhielten die vielen Freunde und Bekannte des Herrn Fritz Kropf, alt Quartieraufseher, die unerwartete und schmerzliche Mitteilung, daß ihm eine Herzähnzung in der Nacht dahingerafft habe. Wenige Tage vorher war er von einem starken Fieberanfall zurückgekehrt und hatte mit frischen Kräften seine Tätigkeit in der Politik und im Freundeskreise der Stadtturner aufnehmen wollen. Es sollte nicht sein. Nur wenige Monate eines ruhigen und verdienten Lebensabends, frei von den Pflichten seines schweren Amtes als Quartieraufseher, waren ihm beschieden.

Aus bescheidenen Verhältnissen hat sich Fritz Kropf emporgearbeitet. Er wurde im Jahre 1865 in Niederwangen bei Köniz geboren. Als er 7jährig war, zogen seine Eltern nach Bern. Hier besuchte er die Sulgenbachschule und absolvierte nachher eine 3jährige Lehrzeit auf einem Notariatsbüro. Sein heißer Wunsch, das Notariatsstudium zu ergreifen, konnte leider nicht in Erfüllung gehen, da seinen Eltern die Mittel dazu fehlten. So wurde er denn Verstorbene der edlen Turnerei verschrieben.

Angestellter auf einem Notariatsbüro in Köniz und später bei Fürsprecher Ritschard in Thun, dem nachmaligen Regierungsrat. Überall wo er arbeitete wurden ihm glänzende Zeugnisse über seinen Fleiß, seine Treue und seine Pflichterfüllung ausgestellt.

Im Jahre 1890 wurde Fritz Kropf als Angestellter auf dem Kontrollbureau der städti-

Im Stadtturnverein Bern fand er ein Beauftragungsfeld, dem er bis zu seinem Tode treu geblieben ist. Gleich von Anfang an setzte er mit voller Kraft ein, und der Stadtturnverein würdigte seine Verdienste um das Turnen und um den Verein, indem er ihn schon im Jahre 1899 zum Ehrenmitglied ernannte. In den Jahren 1903 bis 1906 bewältigte er die große Aufgabe eines Kassiers der eidgenössischen Turnerhilfsklasse. Echte Turnersfreundschaft verband ihn bis zuletzt mit den Mitgliedern der Männerriege. Zahlreiche Turnfahrten hielt er hier organisiert und geführt und bis vor zwei Monaten am wöchentlichen Turnabend regelmäßig teilgenommen. So hat Fritz Kropf auch im Turnverein, wie in seinem Amt und in der öffentlichen Tätigkeit seinen Platz gestellt und sich damit die Achtung und Liebe seiner Mitbürger erworben.

Ein gerader, offener Charakter, ein gütiges Herz und ein tüchtiger, pflichtgetreuer Mann ist zu früh heimgegangen. Z.



† Fritz Kropf, Bern.

chen Polizeidirektion gewählt. Diese Anstellung ermöglichte es ihm, eine eigene Familie zu gründen. 1902 erfolgte die Wahl zum Fischermätteli-Quartieraufseher, welches Amt er bis vor wenigen Monaten treu und zuverlässig bekleidete. Über 43 Jahre lang hat er der Gemeindeverwaltung gedient und dafür auch Anerkennung gefunden. Das Amt eines Quartieraufsehers verlangt vom Inhaber viel Verständnis für die Menschen, viel Güte und Takt, aber auch ein bestimmtes Auftreten. All diese Eigenschaften besaß Fritz Kropf in reichem Maße, und das Quartier betrachtete ihn eher als gütigen Vater, denn als strengen Aufseher.

Neben seiner beruflichen Arbeit stellte er sich aber auch der Öffentlichkeit in reichem Maße zur Verfügung, in der Erkenntnis, daß es Pflicht eines jeden Bürgers sei, nicht nur für sich selbst zu schauen, sondern auch der Allgemeinheit zu dienen. Seit jeher war seine politische Gesinnung freisinnig gewesen, und es ergab sich von selbst, daß die Partei freudig zur Mitarbeit dieses senkrechten und tüchtigen Mannes griff. Während mancher Jahre führte er das Präsidium der freisinnigen Quartiersktion Mattenhof-Fischermätteli. Daneben amtierte er in vorbildlicher Weise als Kassier der städtischen Partei und als Mitglied des leitenden Ausschusses. Durch sein stilles, ehrliches und gerades Wesen erwarb er sich in der Partei viele Sympathien und in engem Kreise viele Freunde. Er machte nie viel Wesen, aber umso mehr schätzten ihn seine Freunde.

Im Jahre 1920 wurde er in den Stadtrat gewählt, dem er bis zu seinem Tode angehörte. Auch hier war er hochgeachtet, und man brachte seinen Wünschen und Anträgen stets volle Aufmerksamkeit entgegen. Große Verdienste erwarb er sich als Mitglied der Einbürgerungskommission, wo ihm seine gewaltige Personenkenntnis sehr zustatten kam. Aber auch in Spezialkommissionen waren seine unermüdliche Arbeitskraft und seine Kenntnisse sehr gefürchtet, so namentlich in den Kommissionen für die Bekämpfung der Wohnungsnot und für die Revision der Pensionskassenstatuten. So hat Fritz Kropf ein reiches Maß von Arbeit zum Wohle der Gesamtheit geleistet, und die Öffentlichkeit weiß ihm dafür herzlichen Dank.

Mit Leib und Seele aber hatte sich der Verstorbene der edlen Turnerei verschrieben.

Der Bau des Naturhistorischen Museums geht der Vollendung entgegen. Vor der Fertigstellung haben jedoch schon zwei zoologische Riesen, der große Elefant und die Giraffe, im Rohbau des Hauses ihr Quartier bezogen. Diese Riesentiere hätten nach Anbringung der Türen und Fertigstellung der Mauern nicht mehr ins Haus gebracht werden können. Und darum baut man das Haus darum und darüber.

Die Schützengesellschaft Lorraine-Breitenrain feierte am 21. Oktober ihr 50jähriges Bestehen. Aus diesem Anlaß erschien eine kleine Festschrift, der wir entnehmen, daß die Lorraine damals 3200 Einwohner hatte und der Breitenrain 3600. Heute zählt die Lorraine 5100 und der Breitenrain 23.000 Bewohner. Die Schützengesellschaft zählt heute weit über 100 Mitglieder.

Der Verein für das Alter, Sektion Bern-Stadt, hält seine diesjährige Sammlung zwischen 23. Oktober und 11. November ab. In den Altersheimen Selhofen und Kirchbühl finden 40 Männer und Frauen einen sorgenlosen Lebensabend. In der Stadt erhalten 350 Greise und Greisinnen Renten im Gesamtbetrag von 70.000 Franken. Spenden können auch auf das Postcheckkonto III/890 spesenfrei einzahlen.

Die Schweizerwoche zählt in der Stadt und in den Außenquartieren viele Teilnehmer. Rund 800 Plakate wurden verkauft, um 15 Prozent mehr als letztes Jahr.

In einer Wohnung reinigte eine Frau ihren Gasbrenner. Als sie dann Wasser wärmen wollte, entstand in der Küche, wahrscheinlich infolge eines irrtümlich offen gelassenen Gasrahmens, eine Explosion, die den Ofen und zwei Fenster demolierte. Die Frau hatte glücklicherweise kurz vor der Explosion die Küche verlassen.

## Kleine Umschau

Neuerlich herrscht heute das trübseligste Allerseelenwetter und innerlich werden wir derzeit politisch geradezu zermürbt. In Natur wie Politik zeigen sich deutlich Zerfallserscheinungen. Unser zukünftiges Ideal Europa ist schon vor seiner Geburt in die Brüche gegangen und es scheint fast, als ob

## Hundertjahrfeier der Bern. Offiziersgesellschaft

Die Bernische Offiziersgesellschaft, die im August 1833 in Burgdorf gegründet wurde, kam Sonntag den 22. Oktober zur Feier ihres hundertjährigen Bestandes in Bern zusammen, und diese Zusammenkunft gestaltete sich zu einer eindrücklichen Rundgebung für den Wehrgedanken. Dem Rufe des Kantonalvorstandes waren über 1000 Offiziere, Vertretungen der Offiziersgesellschaften der Kantone, der Schweizerischen Offiziersgesellschaft, der Berner Regierung, des grossen Rates und des Obergerichtes, der Gemeinde und der Burgergemeinde und des Kantonalen Schützenvereins gefolgt. Das Berner Münster, in dem sich die Offiziere versammelten, war mit einem mächtigen Schweizerbanner und mit den bernischen Bataillonsjähnen geschmückt. Nach weihvollen Vorträgen der in der alten Dragoneruniform ausgerüsteten Bereitermusit hielt Feldprediger Hauptmann Tengen eine padende Predigt über die Pflichten und den Dienst des Offiziers, und er nannte als Vorbilder drei Namen gottesfürchtiger Offiziere: Karl Scheurer, Theophil Sprecher und Eduard Wiedholz. Der Präsident der kantonalen Offiziersgesellschaft, Oberst von Graffenreid, erbot deutsch und französisch den Willkommen und betonte, daß eine eidgenössische Volksabstimmung mit erdrückendem Mehr zum Benehmen des Volkes für die Wehrhaft wünsche. Der Chef des Eidgen. Militärdepartements Bundesrat Minger brachte die Glückwünsche der Landesregierung und sprach von den Gefahren, die dem schweizerischen Herzen im Hader der politischen Parteien und in der Egoistigkeit frödlicher, ruhiger Zeiten drohten. Trotzdem erfuhr die Schweizer Armee in den letzten 100 Jahren gewaltige Verbesserungen, die einsichtigen Offiziere zu verdanken sind. Er betonte, daß wir absolut kriegstüchtig bleiben müssten, was nur durch zielbewußte Arbeit erreicht werden kann. Je kriegstüchtiger die Armee, um so kleiner die Kriegsgefahr für das Land. Regierungsrat Joch entbot Gruß und Handschlag der bernischen Regierung und schloß mit den Worten: Im Gedanken der Geschlechter, die uns hier in albernem und eidgenössischem Geiste vorangegangen sind, wollen auch wir arbeiten. Dann verließ unter den Klängen der Orgel die Festversammlung das Gotteshaus.

wir heute noch mehr auseinanderstreben würden, wie in den Zeiten des dunkelsten Weltkrieges. Wir haben aus der ganzen Misere nichts gelernt und noch weniger vergessen und nur aus lauter Angst, der andere könnte unterdessen irgend ein furchtbares Mordwerkzeug erfunden haben, gegen das es keine Rettung gibt, schlagen wir noch nicht gegenseitig wieder auf einander los und die „Geistige Abrüstung“ ist überhaupt Mumpitz. Bezeichnend ist für diese Stimmung, daß Frankreich trotz seiner motorisierten Riesenmasse, seinen 2000 Eisenantäus und seiner ausbetonierten Grenze wieder einmal für seine Sicherheit fürchtet, weil Deutschland im letzten Quartal einige Tonnen Schrotmetall und Nadel mehr von Argentinien bezog, als in den vorhergehenden. Und da ja doch nicht anzunehmen ist, daß die Deutschen, trotz teutonischen Furos mit Schrotflinten gegen die 2000 französischen Tanks losgehen werden, so muß da etwas ganz besonders Furchterliches dahinterstehen, zu dessen Aufdeckung man sofort eine internationale Kontrollkommission nach Deutschland entsenden sollte. Trotzdem aber derartige Kommissionen noch nie etwas ans Tageslicht beförderten, wehrt sich Hitlerdeutschland schon aus Prestige-Gründen dagegen, und da heute doch noch kein Staat in der Lage ist, das „Und folgst du nicht willig, so brauch ich Gewalt“ in Szene zu setzen, so wird sich wohl auch wegen dieser dunklen Geschichte noch irgend eine Konferenz so lange von Zeit zu Zeit vertagen, bis Gras darüber gewachsen ist.

Unserem Stadtrat geht es bei weitem nicht so gut. Da werden anlässlich der Beratung des Verwaltungsberichtes Motiven aus der Schublade herausgeholt, die schon vor vier bis fünf Jahren als „äußerst dringlich“ hineingelegt wurden. Und die wirbeln heute, wo sie doch von den Ereignissen schon längst überholt sind, noch gewaltigen Staub auf. Und sie gaben sogar einem ganz neu gebildeten Parteisecretär Gelegenheit zu düsteren Prophesien über die Entwicklung des kapi-



Von der Hundertjahrfeier der Bernischen Offiziersgesellschaft. Phot. Rohr, Bern. Von links nach rechts: Oberdivisionär Bridel, Oberstkorpskommandant Biberstein, Oberstkorpskommandant Guisan, Oberst Hilfiker, Oberdivisionär Schue.

Hieran versammelten sich die Offiziere im Kornhauskeller, im Metropol, im Schweizerhof und in der Schmiedstube zu einem einfachen Mittagessen. Im Kornhauskeller, wo auch die Ehrengäste waren, sprachen Oberstkorpskommandant Guisan, Oberdivisionär Prist und der Zentralpräsident der schweizerischen Offiziersgesellschaft, Oberst Bircher. Im Metropol sprach Regierungsrat Dr. Guggisberg, in der Schmiedstube Regierungsrat Bössiger, und im Schweizerhof Artillerieoberst Burgunder. Dann schloß ein kameradschaftliches Beisammensein die Rundgebung in schönster Harmonie.

talistischen Wirtschaftssystems. Und sie verdüsteren denn auch den Ratsaal derart, daß der Großteil der Räte, das Halbdunkel flug ausnützend, teils um dem „Gruseln“ teils um der „Langeweile“ zu entgehen, spurlos aus dem Saal verschwand. Und es kam anlässlich dieser Gruseldebatten so weit, daß ein bürgerlicher Rat einen städtälichen Redaktor anfragte, warum er denn heute täglich vier Seiten seines Blattes mit angeblichen deutschen Gewaltaten ausfülle, während er seinerzeit für die Greuel der russischen Revolution auch nicht das kleinste Plätzchen in seinem Blatte finden konnte? Und der sonst so eifrig zwitschernde Vogel blieb stumm, obwohl er eigentlich ganz einfach hätte sagen können: „Ja, Bauer, das ist etwas anderes.“

Und dabei haben wir z'Bärn aber auch gar nichts, was die Gemüter von der leidigen Politik abwenden könnte. Die Zürcher haben es da viel besser, bei ihnen stellte sich im richtigen Moment der „Schwarze Panther“ ein, oder besser gesagt, das Biest rüste im richtigen Moment aus. Und heute sucht ihn ganz Zürich, wie die berühmte Stiechadel im Heuhaufen.

Nun, und z'Bärn haben wir nicht nur keinen Panther, sondern nicht einmal ein so hochmodernes Spazierpaar, wie die Zürcher, das sich sein Nest in einem Personenauto baute, um seinen Nachwuchs rechtzeitig an dieses moderne Fortbewegungsmittel zu gewöhnen. Vielleicht dachten die vorsorglichen Spaziereltern auch: „Besser im Auto als unterm Auto“ Bei uns ist es dafür schon so weit gekommen, daß sich die Autofahrer urbi et orbi über die Gefahren beklagen, denen sie durch rücksichtslose Fußgänger ausgesetzt sind. Diese Vandalen können ihnen immer und immer wieder in die Quere und es sei heute kaum denkbar, in den ohnehin engen Gassen der Stadt ein halbwegs förderndes Tempo einzuschlagen, ohne bei jeder Kreuzung ein Paar dieser männlichen und weiblichen Anglückstränen zu überkarren. Kurz, es sei höchste Zeit, alle die langsjähigen Fußgänger zu deportieren. Es

dürfte ja doch in der Schweiz noch einige abgelegene Höchläder geben, wo man sie „Konzentrationslager“ könnte. Und dort könnten sie dann nach Herzenslust ihrem ganz unzeitgemäßen Sport huldigen und mirwohl auch auf allen Bieren herumlaufen. In die Stadt gehören sie einmal nicht.

Christian Lueggut.

### Weltgeschichte.

Als Deutschland bös und bissig Sprang aus dem Völkerbund,  
Da jammerte man: „Welt ghei um!“  
Wir kommen auf den Hund.“  
Doch da sich dann bis heute  
Nichts Schreckliches gezeigt,  
Ist man zum „Leben lassen“  
Nun wiederum geneigt.

Man sagt: „S ging ohne Japan,  
S wird ohne Deutschland gehn,  
Der Völkerbund wird feiern  
Noch manche Jubiläen.  
Der Völkerbund ist ewig,  
Und wird auch dann noch sein,  
Wenn niemand mehr ist drinnen  
Als Frankreich nur allein.“

Auch mit den Konferenzen  
Geht alles seinen Lauf,  
Gelingt's nicht abzurüsten,  
Dann rüstet man halt — auf.  
Dann macht man Tante und Gifte  
Und neue Munition,  
Man stirbt zwar dran, doch lebt man  
Vorerst doch noch davon.

Es dreht die Welt sich immer  
Im selben Schritt und Trab,  
Und manchmal geht es aufwärts  
Und manchmal gehts bergab.  
Und manchmal geht es friedlich  
Und manchmal gibt es Krieg,  
Und manchmal gibt es Ungemach.

Hotta.